

Textbausteine

zur Information der Eltern in der Kita zu grenzüberschreitenden Kita-Aktivitäten

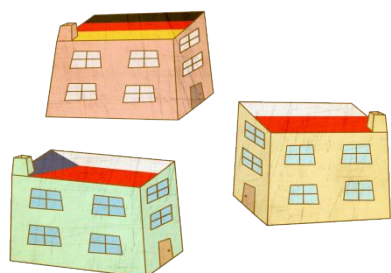
Bloki tekstowe

do informowania rodziców o transgranicznej działalności przedszkola

Textové části

jako informace pro rodiče o přeshraničních aktivitách mateřské školy





01 Allgemeine Informationen

Informacje ogólne

Obečné informácie



02 Organisatorische Themen

Sprawy organizacyjne

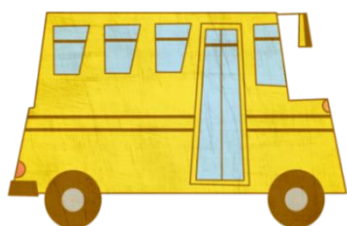
Organizační témata



03 Verpflegung

Jedzenie

Stravování



04 Transport

Transport

Doprava



05 Programm

Program

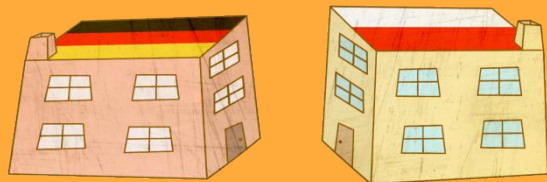
Program



06 Weiterer Wortschatz

Dodatkowe słownictwo

Další slovíčka



01 Allgemeine Informationen

Informacje ogólne

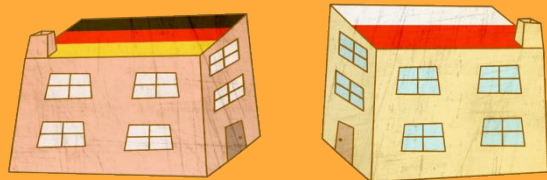


1. Liebe Eltern / Erziehungsberechtigte,
2. Unsere Partnereinrichtung ist die __ in __.
3. Die Einrichtung besuchen __ Kinder im Alter von __ bis __.
4. Die deutsch-polnische Begegnung mit der Einrichtung __ in __.
5. Das deutsch-polnische Projekt mit der Einrichtung __ in __.
6. Die Teilnahme an der Begegnung / am Projekt ist kostenlos.
7. Die Begegnung / Das Projekt ist gefördert durch __.
8. Die Kosten für die Teilnahme an der Begegnung / an dem Projekt betragen __.
Den Teilnahmebeitrag bitte bei (Person) __ bis zum __ abgeben.



1. Drodzy Rodzice / Opiekunowie,
2. Naszą partnerską placówką jest __ w __.
3. Do placówki uczęszcza __ dzieci w wieku od __ do __.
4. Polsko-niemieckie spotkanie z placówką __ w __.
5. Polsko-niemiecki projekt z placówką __ w __.
6. Udział w spotkaniu / projekcie jest bezpłatny.
7. Spotkanie / projekt jest dofinansowane przez __.
8. Koszt udziału w spotkaniu / projekcie wynosi __.
Opłatę uczestnictwa prosimy przekazać (osoba) __ do dnia __.





01 Allgemeine Informationen

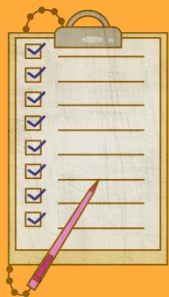
Informacje ogólne



9. Liebe Eltern / Erziehungsberechtigte, am __ um __ Uhr laden wir ein zum Infotreffen über die geplante Begegnung / das geplante Projekt unserer Einrichtung mit der Einrichtung in __. Wir bitten um eine Rückmeldung, ob Sie bei dem Treffen dabei sein können. Wir freuen uns auf Ihr Kommen.



9. Drodzy Rodzice / opiekunowie, dnia __ o godz. __ zapraszamy na spotkanie informacyjne dotyczące planowanego spotkania / projektu naszej placówki z placówką w __. Prosimy o informację, czy będą Państwo obecni na spotkaniu. Cieszymy się z możliwości spotkania.



02 Organisatorische Themen

Sprawy organizacyjne

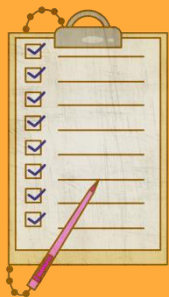


1. Am __ fahren / laufen wir zur unserer Partnereinrichtung / zur Kita in __.
2. Am __ besucht uns unsere Partnereinrichtung / Kita aus __.
3. Am __ kommen zu unserer Einrichtung __ Kinder im Alter von __ bis __ sowie __ Erwachsene.
4. Während der Begegnung / des Projekts werden die Kinder von __ begleitet.
5. Wer von den Eltern / Großeltern hat an dem Tag / Zeit und Lust uns zu begleiten?
6. Wer hat an dem Tag Zeit und Lust uns bei der Organisation zu unterstützen?
Bitte bis __ bei __ melden.
7. Liste der Projekt-Teilnehmenden
Bitte bis __ auf der Liste eintragen, wenn ihr Kind an der Begegnung / an dem Projekt teilnehmen möchte.
8. Bitte das Anmeldeformular für die Begegnung ausfüllen.
9. Bitte die Teilnahmebestätigung ausfüllen.



10. Dnia __ jedziemy / idziemy do naszej partnerskiej placówki / do przedszkola w __.
11. Dnia __ odwiedzą nas dzieci z naszej partnerskiej placówki / z przedszkola w __.
12. Dnia __ do naszej placówki przyjedzie / przyjdzie __dzieci w wieku __ oraz __ opiekunów.
13. Podczas spotkania / projektu z opiekunów / nauczycieli obecni będą __.
14. Czy ktoś z rodziców / dziadków miałby czas i ochotę towarzyszyć nam jako opiekun?
15. Czy ktoś z rodziców / dziadków miałby ochotę i czas tego dnia pomóc nam w organizacji? Jeśli tak prosimy o zgłoszenie się do dnia __ do __.
16. Lista uczestnictwa w spotkaniu / projekcie
Prosimy o wpisanie na liście imienia dziecka do dnia __ , jeśli chcą Państwo, aby wzięło udział w spotkaniu / projekcie.
17. Prosimy o wypełnienie formularza zgłoszenia udziału w spotkaniu / projekcie.
18. Prosimy o wypełnienie formularza potwierdzenia udziału w spotkaniu / projekcie.





02 Organisatorische Themen

Sprawy organizacyjne



10. Die Begegnung / Das Projekt findet draußen / im Freien statt.
11. Bitte die Kinder entsprechend dem Wetter anziehen.
12. Bitte die Kinder morgens mit Sonnenschutz eincremen und eine Kopfbedeckung mitgeben.
13. Bitte Regenkleidung und Gummistiefel für die Begegnung / das Projekt mitgeben.
14. An diesem Tag werden die Kinder keinen Mittagsschlaf machen.
15. Bitte an dem Tag die Kinder bis spätestens __ bringen.
16. An dem Tag können die Kinder ab __ abgeholt werden.
17. Wenn Sie noch weitere Fragen haben, dann können wir diese gerne beantworten.
18. Fragen zur Begegnung / zum Projekt kann __ beantworten.
19. Die Kinder benötigen an dem Tag ein gültiges Ausweisdokument.



19. Spotkanie / projekt odbędzie się na świeżym powietrzu.
20. Prosimy o ubranie dziecka odpowiednio do pogody.
21. Prosimy o posmarowanie dziecka rano kremem przeciwsłonecznym oraz o zabranie nakrycia głowy.
22. Prosimy, aby dziecko zabrało na spotkanie / projekt ubranie przeciwdeszczowe i kalosze.
23. Tego dnia dzieci nie będą leżakować.
24. Prosimy aby tego dnia, dzieci zostały przyprowadzone do placówki najpóźniej do godz. __.
25. Tego dnia odbiór dzieci z placówki będzie możliwy od godz. __.
26. Jeśli mają Państwo pytania dotyczące spotkania / projektu chętnie na nie odpowiemy.
27. Jeśli mają Państwo pytania dotyczące spotkania / projektu, prosimy zgłosić się do __.
28. Przypominamy wszystkim rodzicom / opiekunom, aby dzieci tego dnia zabrały ważny paszport lub dowód osobisty.



03 Verpflegung

Jedzenie



1. Wer kann an dem Tag Kuchen / Obst / Gemüse mitbringen?
2. Wir möchten eine Kleinigkeit zum Essen vorbereiten. Wer hat an dem Tag Zeit und Lust uns bei der Organisation zu unterstützen? Bitte bis __ bei __ melden.
3. An dem Tag bitte schon zu Hause frühstücken.
4. An dem Tag bitte Frühstück mitbringen.
5. An dem Tag gibt es ein Essenspaket anstatt des Mittagessens.
6. Während der Begegnung werden die Kinder versorgt.
7. Bitte einen kleinen Rucksack mit Wasser und etwas zum Essen / Frühstück mitnehmen.



1. Czy ktoś z rodziców / dziadków miałby ochotę tego dnia przynieść ciasto / owoce / warzywa?
2. Chcemy przygotować dla nich mały poczęstunek. Czy ktoś z rodziców / dziadków miałby ochotę i czas tego dnia pomóc nam w organizacji? Jeśli tak prosimy o zgłoszenie się do dnia __ do __.
3. Tego dnia prosimy, aby dzieci zjadły śniadanie w domu.
4. Tego dnia prosimy, aby dzieci zabrały z domu śniadanie.
5. Tego dnia zamiast obiadu dzieci otrzymają suchy prowiant.
6. Podczas spotkania dzieci mają zapewnione wyżywienie.
7. Prosimy, aby każde dziecko zabrało ze sobą mały plecak, wodę oraz przekąskę / śniadanie.



04 Transport

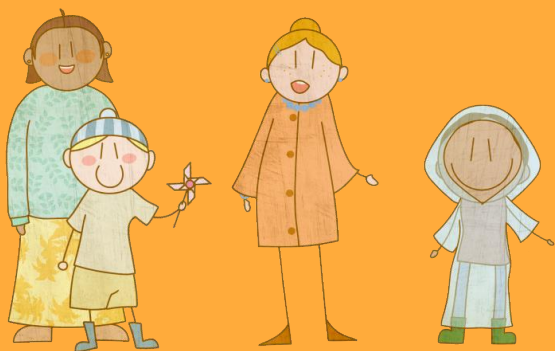
Transport



1. Wir treffen uns um __ Uhr an der Haltestelle __ / am Bahnhof __.
2. Wir kommen gegen __ wieder zurück.
3. Wir fahren nach __ mit dem Bus / Zug / Kleinbus. / Wir laufen nach __.
4. Bitte sagen Sie uns, wenn Ihrem Kind bei Busfahrten schlecht wird.
5. Nach __ fahren wir ca. __ Minuten.



1. O godz. __ spotykamy się na przystanku __ / na dworcu kolejowym.
2. Do placówki wracamy około godz. __.
3. Do __ jedziemy autobusem / pociągiem / busem / idziemy pieszo.
4. Prosimy o informację jeśli dziecko ma mdłości spowodowane jazdą autobusem.
5. Do __ będziemy jechali około __ minut.



05 Programm

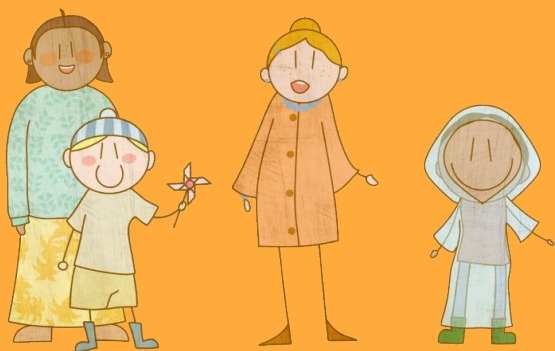
Program



1. Am 1. Juni feiern wir gemeinsam mit unserer Partnereinrichtung aus ___ den Kindertag.
2. Während der Begegnung / des Projekts wird eine Sprachmittlerin / ein Sprachmittler anwesend sein. Die Person hilft uns bei der Verständigung zwischen den Kindern und den Betreuern.
3. Wer möchte an dem Tag eine Geschichte oder ein Märchen vorlesen?



1. 1.06 z naszą partnerską placówką w ___ świętujemy wspólnie Dzień Dziecka.
2. Podczas spotkania / projektu obecny będzie pośrednik językowy, który pomoże w komunikacji między dziećmi, a także między opiekunami.
3. Czy tego dnia ktoś z rodziców / dziadków mógłby przeczytać przedszkolakom bajkę / historię?



05 Programm Program



<u>Programm der Begegnung:</u>	<u>Program spotkania:</u>
1. Abfahrt von __ um __ Uhr	1. wyjazd z __ o godz. __
2. Ankunft in __ um __ Uhr	2. przyjazd do __ o godz. __
3. gemeinsamer Morgenkreis	3. wspólny krąg poranny
4. Lernen eines Liedes	4. nauka piosenki
5. Lernen eines Tanzes	5. nauka tańca
6. Kennenlernrunde	6. runda zapoznawcza
7. Bewegungsspiele	7. zabawy ruchowe
8. Sprachanimation	8. animacja językowa
9. Basteln	9. zabawy plastyczne
10. Seifenblasen	10. bańki mydlane
11. Hüpfburg	11. zamek dmuchany
12. Spiele mit einem Schwungtuch	12. zabawa z chustą animacyjną
13. Zeit für gemeinsames Spiel	13. czas na wspólną zabawę
14. Abschied	14. pożegnanie
15. zweites Frühstück / Obstpause	15. drugie śniadanie
16. Mittagessen	16. obiad
17. Vesper	17. podwieczorek



1. die Begegnung	1. spotkanie
2. das Projekt	2. projekt
3. die Einrichtung	3. placówka
4. der Kindergarten	4. przedszkole
5. die Vorschule	5. grupa zerówkowa
6. die Partner-KITA	6. przedszkole partnerskie
7. der Elternrat	7. rada rodziców
8. der Leiter / die Leiterin	8. dyrektor / dyrektorka
9. der Erzieher / die Erzieherin	9. opiekun / opiekunka
10. der Kindergärtner / die Kindergärtnerin	10. nauczyciel przedszkolny / nauczycielka przedszkolna
11. der Elternteil / der Betreuer	11. rodzic / opiekun
12. die Eltern / die Betreuer	12. rodzice / opiekunowie
13. die Versicherung	13. ubezpieczenie
14. der Pass	14. paszport
15. der Ausweis	15. dowód osobisty
16. Deutsch / Polnisch	16. język niemiecki / polski
17. der Sprachmittler / die Sprachmittlerin	17. pośrednik językowy / pośredniczka językowa



01 Allgemeine Informationen

Obecné informace



1. Liebe Eltern / Erziehungsberechtigte,
2. Unsere Partnereinrichtung ist die ___ in ___.
3. Die Einrichtung besuchen ___ Kinder im Alter von ___ bis ___.
4. Die deutsch-tschechische Begegnung mit der Einrichtung ___ in ___.
5. Das deutsch-tschechische Projekt mit der Einrichtung ___ in ___.
6. Die Teilnahme an der Begegnung / am Projekt ist kostenlos.
7. Die Begegnung / Das Projekt ist gefördert durch ___.
8. Die Kosten für die Teilnahme an der Begegnung / an dem Projekt betragen ___.
Den Teilnahmebeitrag bitte bei (Person) ___ bis zum ___ abgeben.



1. Milí rodiče / opatrovníci,
2. Naším partnerským zařízením je ___ v ___.
3. Zařízení navštěvuje ___ dětí ve věku od ___ do ___.
4. Česko-německé setkání se zařízením ___ v ___.
5. Česko-německý projekt se zařízením ___ v ___.
6. Účast na setkání / projektu je zdarma.
7. Setkání / projekt je podpořen z ___.
8. Náklady na účast na setkání / projektu činí ___.
Účastnický poplatek prosíme uhradte (osoba) ___ do dnia ___.





01 Allgemeine Informationen

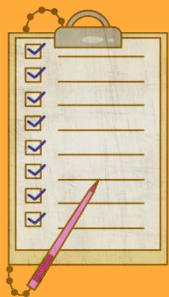
Obecné informace



9. Liebe Eltern / Erziehungsberechtigte, am __ um __ Uhr laden wir ein zum Infotreffen über die geplante Begegnung / das geplante Projekt unserer Einrichtung mit der Einrichtung in __. Wir bitten um eine Rückmeldung, ob Sie bei dem Treffen dabei sein können. Wir freuen uns auf Ihr Kommen.



9. Milí rodiče / opatrovníci, dne __ v __ h Vás zveme na informační schůzku k plánovanému setkání / projektu naší školky se školkou v __. Prosíme Vás o informaci, zda se schůzky zúčastníte. Těšíme se na setkání s Vámi!



02 Organisatorische Themen

Organizační témata

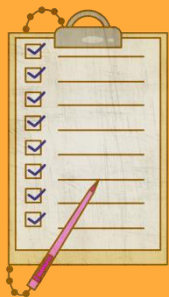


1. Am __ fahren / laufen wir zur unserer Partnereinrichtung / zur Kita in __.
2. Am __ besucht uns unsere Partnereinrichtung / Kita aus __.
3. Am __ kommen zu unserer Einrichtung __ Kinder im Alter von __ bis __ sowie __ Erwachsene.
4. Während der Begegnung / des Projekts werden die Kinder von __ begleitet.
5. Wer von den Eltern / Großeltern hat an dem Tag / Zeit und Lust uns zu begleiten?
6. Wer hat an dem Tag Zeit und Lust uns bei der Organisation zu unterstützen?
Bitte bis __ bei __ melden.
7. Liste der Projekt-Teilnehmenden
Bitte bis __ auf der Liste eintragen, wenn ihr Kind an der Begegnung / an dem Projekt teilnehmen möchte.
8. Bitte das Anmeldeformular für die Begegnung ausfüllen.
9. Bitte die Teilnahmebestätigung ausfüllen.



1. Dne __ pojedeme / půjdeme do našeho partnerského zařízení / do mateřské školy v __.
2. Dne __ nás navštíví děti z našeho partnerského zařízení / z mateřské školy v __.
3. Dne __ do našeho zařízení přijede / přijde __ dětí ve věku __ a __ dospělých.
4. Během setkání / projektu budou z učitelů/vychovatelů přítomni __.
5. Má někdo z rodičů / prarodičů čas a chuť nás v daný den doprovodit?
6. Měl by někdo z rodičů / prarodičů chuť a čas pomoci nám v daný den s organizací? Pokud ano, přihlaste se prosím do __ u __.
7. Seznam účastníků setkání / projektu
Prosíme, abyste do __ na seznam zapsali jméno dítěte, pokud chcete, aby se setkání / projektu účastnilo.
8. Prosíme o vyplnění přihlášky na setkání / projekt.
9. Prosíme o vyplnění potvrzení účasti na setkání / projektu.





02 Organisatorische Themen

Organizační témata



10. Die Begegnung / Das Projekt findet draußen / im Freien statt.
11. Bitte die Kinder entsprechend dem Wetter anziehen.
12. Bitte die Kinder morgens mit Sonnenschutz eincremen und eine Kopfbedeckung mitgeben.
13. Bitte Regenkleidung und Gummistiefel für die Begegnung / das Projekt mitgeben.
14. An diesem Tag werden die Kinder keinen Mittagsschlaf machen.
15. Bitte an dem Tag die Kinder bis spätestens __ bringen.
16. An dem Tag können die Kinder ab __ abgeholt werden.
17. Wenn Sie noch weitere Fragen haben, dann können wir diese gerne beantworten.
18. Fragen zur Begegnung / zum Projekt kann __ beantworten.
19. Die Kinder benötigen an dem Tag ein gültiges Ausweisdokument.



10. Setkání / projekt se bude konat venku.
11. Prosíme, abyste děti oblékli podle počasí.
12. Prosíme, abyste děti ráno namazali opalovacím krémem a dali jim pokrývku hlavy.
13. Prosíme, dejte dětem na setkání / projekt oblečení do deště a holínky.
14. V daný den nebudou mít děti polední spánek.
15. Prosíme, abyste ten den dovedli děti do školky nejpozději do __ h.
16. V tento den bude možné děti vyzvedávat od __ h.
17. Pokud máte další dotazy ohledně setkání / projektu, rádi je zodpovíme.
18. Otázky ohledně setkání / projektu Vám může zodpovědět __.
19. Děti budou v daný den potřebovat platný cestovní dokument.



03 Verpflegung

Stravování



1. Wer kann an dem Tag Kuchen / Obst / Gemüse mitbringen?
2. Wir möchten eine Kleinigkeit zum Essen vorbereiten. Wer hat an dem Tag Zeit und Lust uns bei der Organisation zu unterstützen? Bitte bis __ bei __ melden.
3. An dem Tag bitte schon zu Hause frühstücken.
4. An dem Tag bitte Frühstück mitbringen.
5. An dem Tag gibt es ein Essenspaket anstatt des Mittagessens.
6. Während der Begegnung werden die Kinder versorgt.
7. Bitte einen kleinen Rucksack mit Wasser und etwas zum Essen / Frühstück mitnehmen.



1. Byl by někdo z rodičů / prarodičů ochoten přinést v daný den koláč / ovoce / zeleninu?
2. Chceme připravit malé občerstvení. Měl by někdo z rodičů / prarodičů v daný den chuť a čas nám pomoci s organizací? Pokud ano, přihlaste se prosím do __ u __.
3. Prosíme, aby se děti v daný den nasnídaly již doma.
4. Prosíme, aby si děti v daný den přinesly z domova snídani.
5. V ten den děti dostanou balíčky namísto oběda.
6. Během setkání budou mít děti zajištěno stravování.
7. Prosíme, aby si děti v tento vzaly batůžek, pití a svačinu.



04 Transport

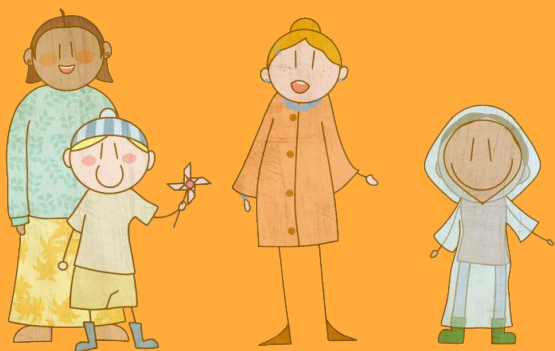
Doprava



1. Wir treffen uns um ___ Uhr an der Haltestelle ___ / am Bahnhof ___.
2. Wir kommen gegen ___ wieder zurück.
3. Wir fahren nach ___ mit dem Bus / Zug / Kleinbus. / Wir laufen nach ___.
4. Bitte sagen Sie uns, wenn Ihrem Kind bei Busfahrten schlecht wird.
5. Nach ___ fahren wir ca. ___ Minuten.



1. Setkáme se v ___ h na zastávce ___ / na vlakovém nádraží.
2. Vrátime se okolo ___ h.
3. Do ___ pojedeme autobusem / vlaskem / minibusem / půjdeme pěšky.
4. Prosíme sdělte nám, pokud Vaše dítě trpí nevolností v autobuse.
5. Do ___ pojedeme okolo ___ minut.



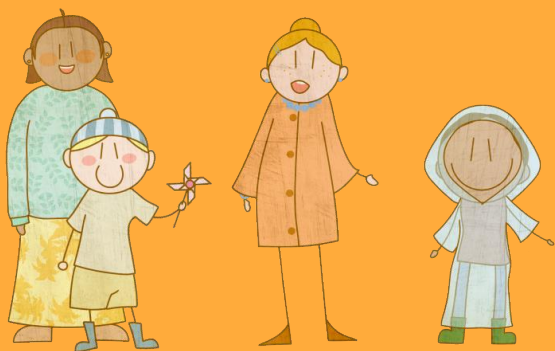
05 Programm Program



1. Am 1. Juni feiern wir gemeinsam mit unserer Partnereinrichtung aus __ den Kindertag.
2. Während der Begegnung / des Projekts wird eine Sprachmittlerin / ein Sprachmittler anwesend sein. Die Person hilft uns bei der Verständigung zwischen den Kindern und den Betreuern.
3. Wer möchte an dem Tag eine Geschichte oder ein Märchen vorlesen?



1. 1. června slavíme společně s naší partnerskou školkou z __ Den dětí.
2. Během setkání / projektu pomůže s komunikací mezi dětmi i mezi učiteli a doprovodem překladatel.
3. Mohl by někdo z rodičů / prarodičů předčítat dětem pohádku?



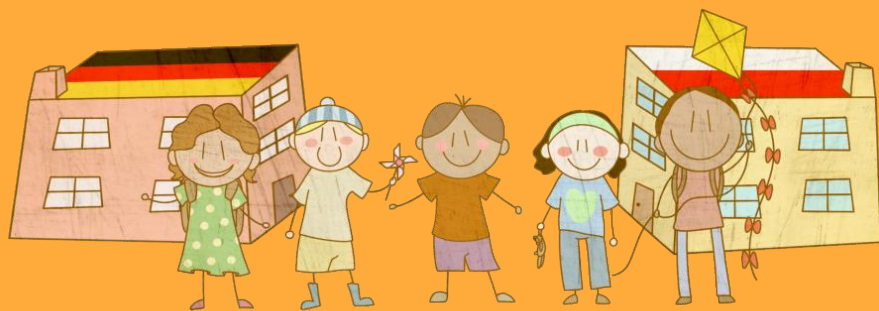
05 Programm Program



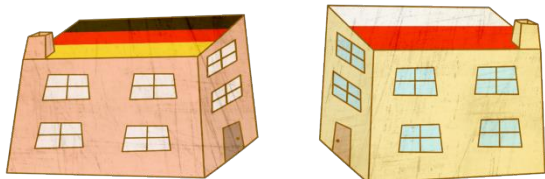
<u>Programm der Begegnung:</u>	<u>Program setkání:</u>
1. Abfahrt von __ um __ Uhr	1. odjezd z __ v __ h
2. Ankunft in __ um __ Uhr	2. příjezd do __ v __ h
3. gemeinsamer Morgenkreis	3. společný ranní kruh
4. Lernen eines Liedes	4. naučení se písničky
5. Lernen eines Tanzes	5. naučení se tance
6. Kennenlernrunde	6. seznamovací kolečko
7. Bewegungsspiele	7. pohybové hry
8. Sprachanimation	8. jazyková animace
9. Basteln	9. výtvarná činnost
10. Seifenblasen	10. mýdlové bubliny
11. Hüpfburg	11. skákací hrad
12. Spiele mit einem Schwungtuch	12. hry s plátnem, kterým se točí
13. Zeit für gemeinsames Spiel	13. čas na společnou hru
14. Abschied	14. rozloučení
15. zweites Frühstück / Obstpause	15. svačina
16. Mittagessen	16. oběd
17. Vesper	17. odpolední svačina



1. die Begegnung	1. setkání
2. das Projekt	2. projekt
3. die Einrichtung	3. zařízení
4. der Kindergarten	4. mateřská škola
5. die Vorschule	5. předškolní skupina
6. die Partner-KITA	6. partnerská školka
7. der Elternrat	7. rodičovská rada
8. der Leiter / die Leiterin	8. ředitel / ředitelka
9. der Erzieher / die Erzieherin	9. vychovate / vychovatelka
10. der Kindergärtner / die Kindergärtnerin	10. učitel / učitelka MŠ
11. der Elternteil / der Betreuer	11. rodič / opatrovník
12. die Eltern / die Betreuer	12. rodice / opatrovníci
13. die Versicherung	13. pojištění
14. der Pass	14. cestovní pas
15. der Ausweis	15. osobní doklad
16. Deutsch / Polnisch	16. němčina / čeština
17. der Sprachmittler / die Sprachmittlerin	17. překladatel / překladatelka



Beispiel Przykład



Unsere Partnereinrichtung ist die __ in __.

Naszą partnerską placówką jest __ w __.



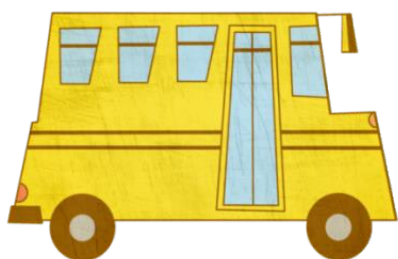
Bitte die Teilnahmebestätigung ausfüllen.

Prosimy o wypełnienie formularza potwierdzenia udziału w spotkaniu / projekcie.



An dem Tag bitte Frühstück mitbringen.

Tego dnia prosimy, aby dzieci zabrały z domu śniadanie.



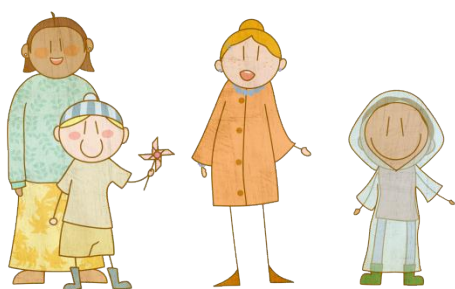
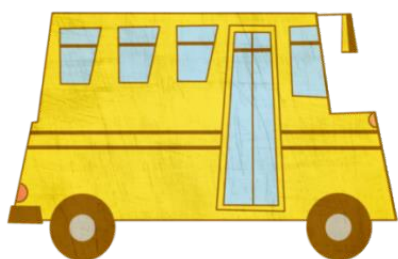
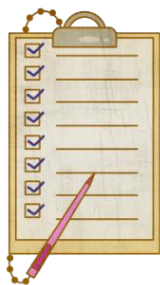
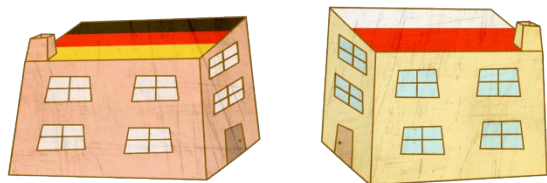
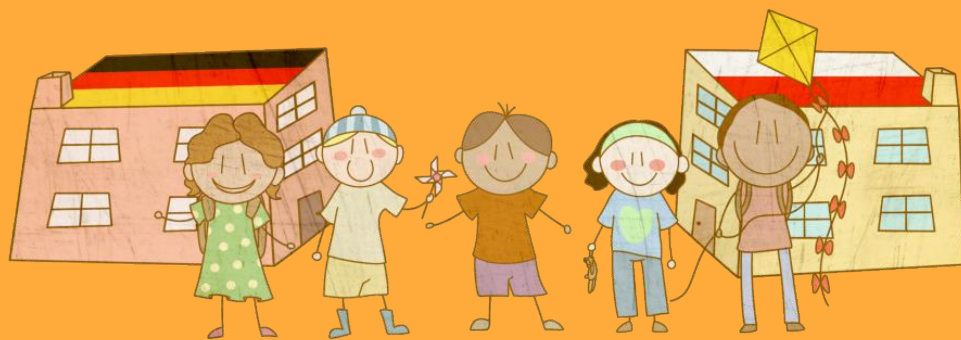
Wir kommen gegen __ wieder zurück.

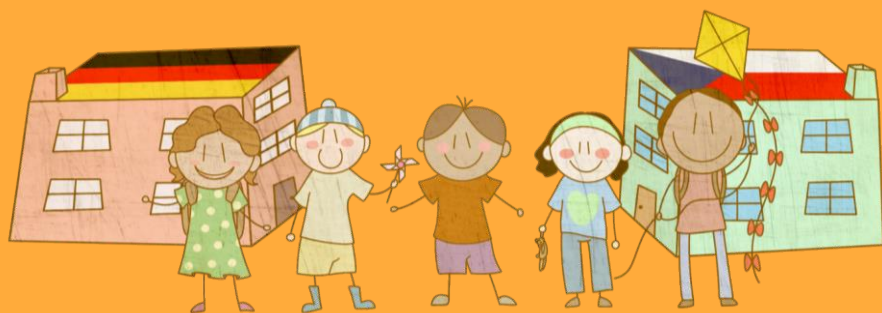
Do placówki wracamy około godz. __.



Am 1. Juni feiern wir gemeinsam mit unserer Partnereinrichtung aus __ den Kindertag.

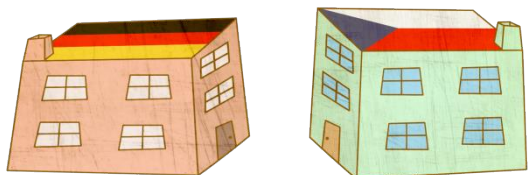
1.06 z naszą partnerską placówką w __ świętujemy wspólnie Dzień Dziecka.





Beispiel

Příklad



Unsere Partnereinrichtung ist die ___ in ___.

Naším partnerským zařízením je ___ v ___.



Bitte die Teilnahmebestätigung ausfüllen.

Prosíme o vyplnění potvrzení účasti na setkání / projektu.



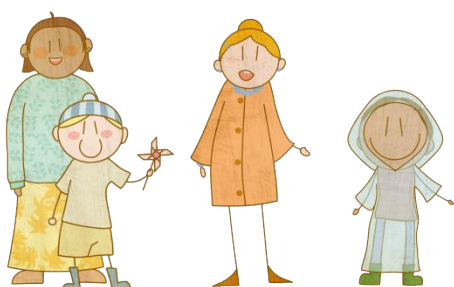
An dem Tag bitte Frühstück mitbringen.

Prosíme, aby si děti v daný den přinesly z domova snídani.



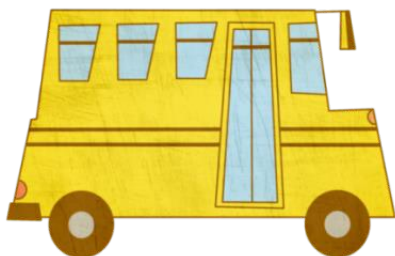
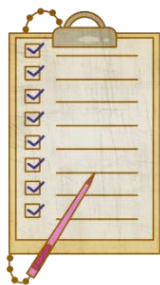
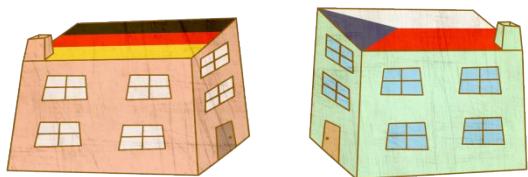
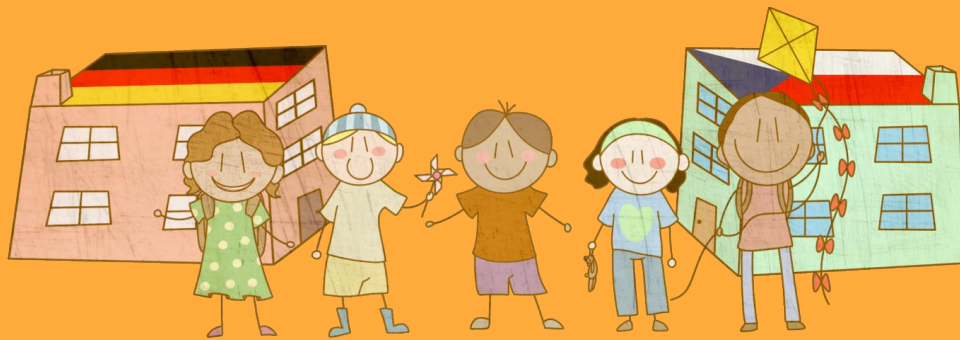
Wir kommen gegen ___ wieder zurück.

Vrátíme se okolo ___ h.



Am 1. Juni feiern wir gemeinsam mit unserer Partnereinrichtung aus ___ den Kindertag.

1. června slavíme společně s naší partnerskou školkou z ___ Den dětí .



Herausgeberin – Wydawca – Vydavateľ

Sächsische Landesstelle für frühe nachbarsprachige Bildung (LaNa)

c/o Landkreis Görlitz

Bahnhofstraße 24

02826 Görlitz

Telefon: +49 03581 6639432

E-Mail: nachbarsprachen.sachsen@kreis-gr.de

Webseite: www.nachbarsprachen-sachsen.eu

Konzeption / Redaktion – Koncepcja / Redakcja – Koncepce / Redakce

Barbara Laris, Dr. Regina Gellrich

Übersetzung – Tłumaczenie – Překlad

Barbara Laris (PL)

Petra Sochová (CZ)

Layout / Bilder – Układ graficzny / Ilustracje – Layout / Ilustrace

Noemi Rec

